Nimble Tongues
Kellman, Steven G.

Published by Purdue University Press

Kellman, Steven G.
Nimble Tongues: Studies in Literary Translingualism.
Purdue University Press, 2020.
Project MUSE. muse.jhu.edu/book/73014.

For additional information about this book
https://muse.jhu.edu/book/73014
CONTENTS

Preface vii

Does Translingualism Matter? 1

Writer Speaks with Forked Tongue: Interlingual Predicaments 16

Promiscuous Tongues: Erotics of Translingualism and Translation 33

Writing South and North: Ariel Dorfman’s Linguistic Ambidexterity 46

Alien Autographs: How Translators Make Their Marks 59

Translingual Memoirs of the New American Immigration 77

Incubus and the Esperanto Movie Industry 89

An Italian in English: The Translingual Case of Francesca Marciano 100
Hugo Hamilton’s Language War 113
Jhumpa Lahiri Goes Italian 126
Linguaphobia and Its Resistance in America 134
Omnilingual Aspirations: The Case of the Universal Declaration of Human Rights 146

Glossary 167
Works Cited 169
Index 189
About the Author 203